LUMEN de LUMINE

Márcio Steuernagel

(Curitiba, 2016)

para violino solo – for solo violin

LUMEN de LUMINE foi escrita em comemoração aos 150 anos da Comunidade do Redentor (Igreja Evangélica de Confissão Luterana do Brasil), como parte integrante do concerto VITRAIS: composição coletiva criada pelo Núcleo de Compositores da Comunidade do Redentor (Fernando Berwig, José Luis Manrique, Lucas Fruhauf, Marcell Steuernagel e Márcio Steuernagel). Neste concerto, todas as obras foram compostas sobre os vitrais que caracterizam este templo histórico em Curitiba. LUMEN de LUMINE, baseado no vitral dourado, é um vitral harmônico que, enquanto longamente contemplado em suas cores e símbolos, é atravessado por uma luz sempre oscilante. A obra foi escrita para ser interpretada em ambientes de alta reverberação, como igrejas e catedrais, com RT 60 mínimo de dois segundos e meio.

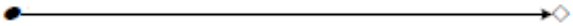
A obra foi escrita para Dhiego Lima, spalla da Orquestra Filarmônica da Universidade Federal do Paraná, cuja colaboração foi essencial para a composição. A ele dedicada, foi também estreada por ele na Comunidade do Redentor (Curitiba), em 11 de Agosto de 2016.

LUMEN de LUMINE *was written by occasion of the 150 anniversary of the Redeemer Community Lutheran Church, in Curitiba, Brazil. Part of a collective creation – the concert VITRAIS –, composed by the Composers Nucleus of the Redeemer Comunity (Fernando Berwig, José Luis Manrique, Lucas Fruhauf, Marcell Steuernagel e Márcio Steuernagel), in which all compositions were based on the stained glass windows which are the architectonic mark of this historic temple,* LUMEN de LUMEN *is based upon the golden window. It is, in itself, a harmonic* vitrail*, through which an ever-changing light shines, while contemplated at length. The music was composed to be played in highly reverberant spaces, such as churches and cathedrals, with a minimum RT60 of two and a half seconds.*

Written for Dhiego Lima, concertmaster of the Federal University of Paraná Philharmonic Orchestra, who's collaboration was essential in the composition process, LUMEN de LUMINE is dedicated to him, and was by him premièred at the Redeemer Community Lutheran Church, in August 11, 2016.

Notação – Notation:

or



transição gradual de uma técnica a outra (por exemplo, de *sul tasto* para *pos.nat.*, ou de *legno* para *ordinario,* de *ordinário* para *harmônico*)

– gradual transition from one technique to another (for example, *sul tasto to pos.nat.* or from *legno* to ordinário, *ord* to harmonic).

 glissando até a nota indicada – glissando to the indicated note

 glissando em direção à nota indicada (impreciso; a nota pequena **não** deve soar distintamente)
– glissando to the indicated note (imprecise; the small notehead must **not** be distinctly played)

gliss.harm glissando harmônico sobre a corda indicada
– harmonic glissando over the indicated string

~ subito molto vibrato, apenas na nota indicada
– subito molto vibrato, only on prescribed note

Os harmônicos são escritos tanto na posição de execução (com notas brancas em forma de losango), quando a maneira de execução é crucial à interpretação correta, quanto como nota resultante (nota normal)

– Harmonics are written either at execution position (white diamond note-head), whenever the manner of execution is crucial for the correct interpretation, or as resulting note (normal notehead).



percutir com mão esquerda, como *tapping* em uma guitarra elétrica

– tapping with only left hand, as on electric guitar



tocar sobre a madeira do cavalete – play over the wooden part of the bridge



- Overpressure

strum. rasguear as cordas como um violão (*quasi chitarra*)-
– strum the string as a guitar (*quasi chitarra*)

A música é baseada em acordes com formas fixas na mão esquerda do violino, sempre tocadas com arpejo nas quatro cordas: IV - III - II - I - II - III - IV, e variações escritas. A velocidade deve ser o mais estável possível. Mesmo se outras soluções técnicas forem empregadas, deve-se ter em mente sempre esta forma de execução.

– The music is based on chords with fixed shapes for the left hand of the violinist. These should be played *arpeggiato* on the four strings: IV - III - II - I - II - III - IV, and prescribed variations. The speed should be as steady as possible. Even if different technical solutions are employed, the performer should always have this interpretation technique in mind.

Qualquer outra notação ou técnica não padronizada é explicada em sua primeira aparição na partitura.

- Any other non-standard notation or technique is explained on its first apparition in the score.

for Dhiego Lima,
by occasion of the 150 anniversary
of the Comunidade do Redentor Church

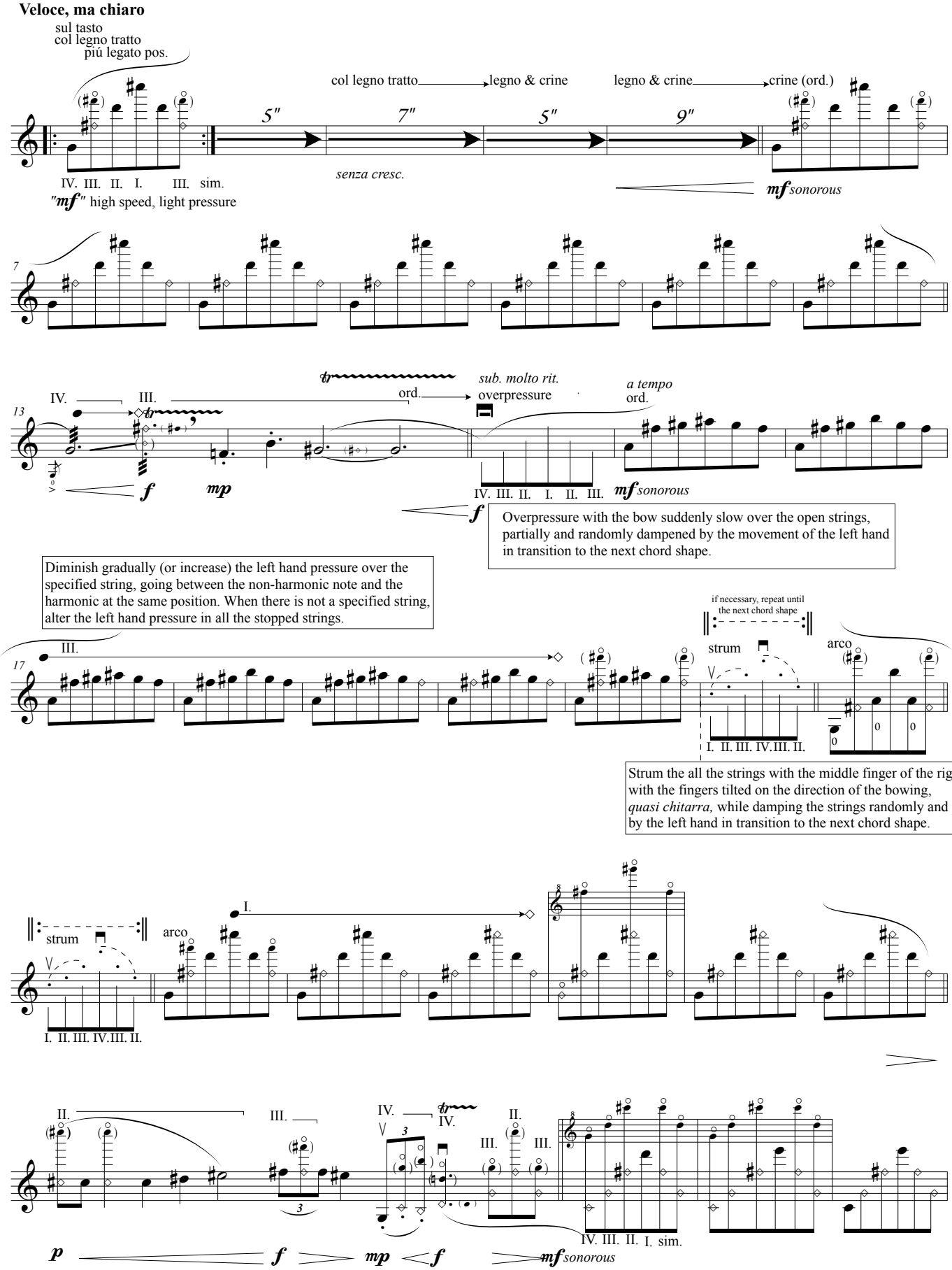
LUMEN de LUMINE

harmonic vitrail for solo violin

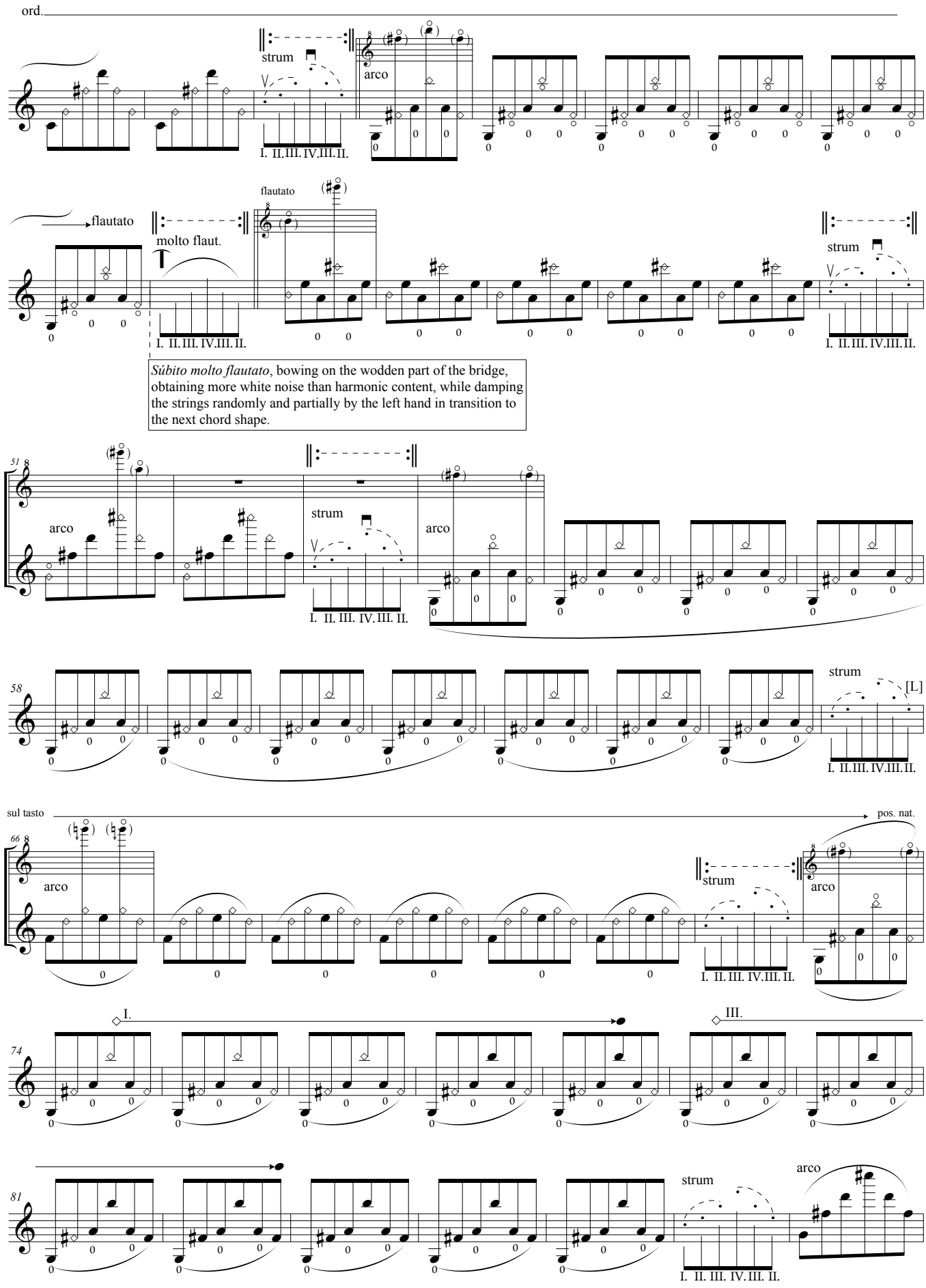
in reverberant ambient (RT 60 ≥ 2.5")

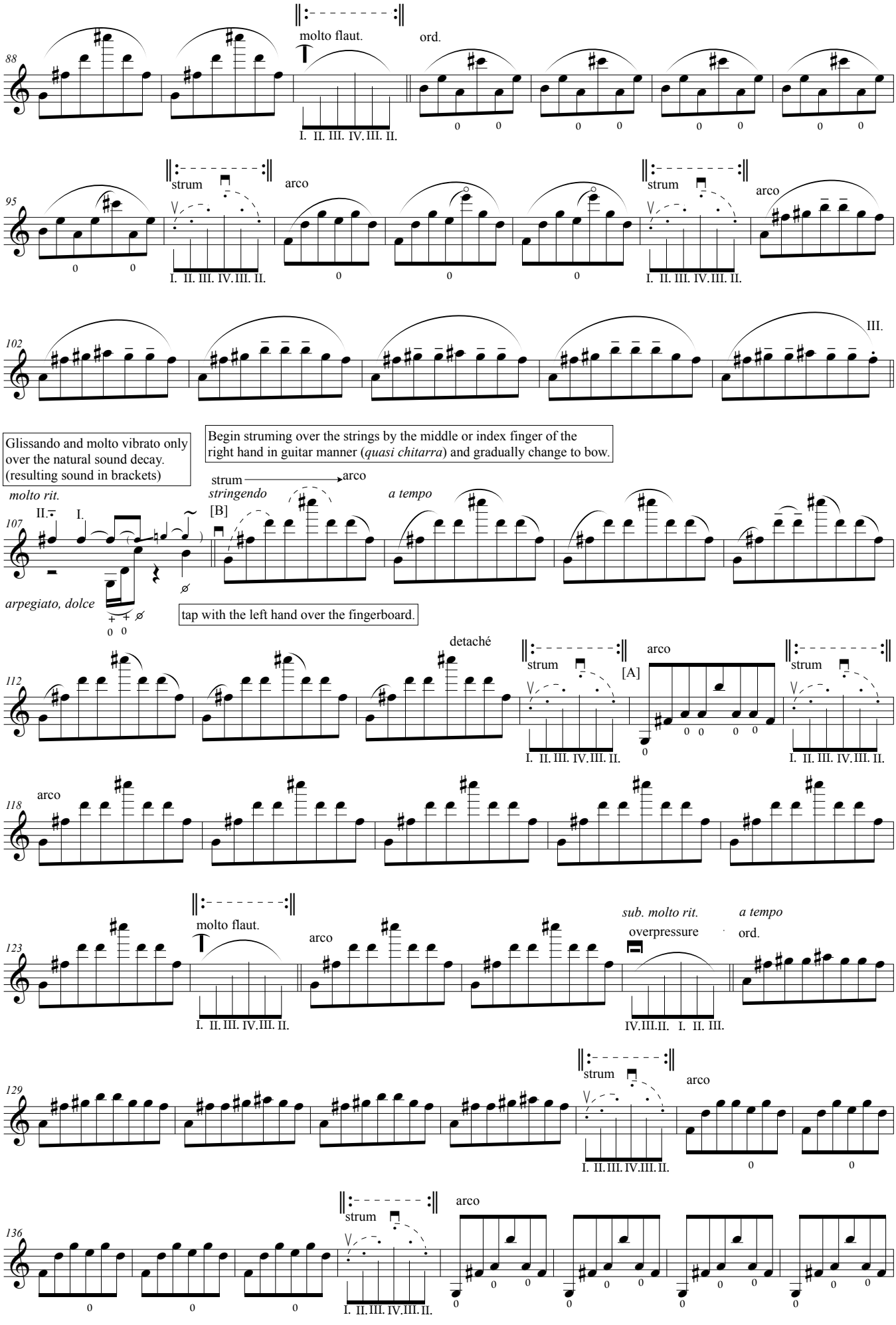
Márcio Steuernagel
(Budapeste/Curitiba, 2016)

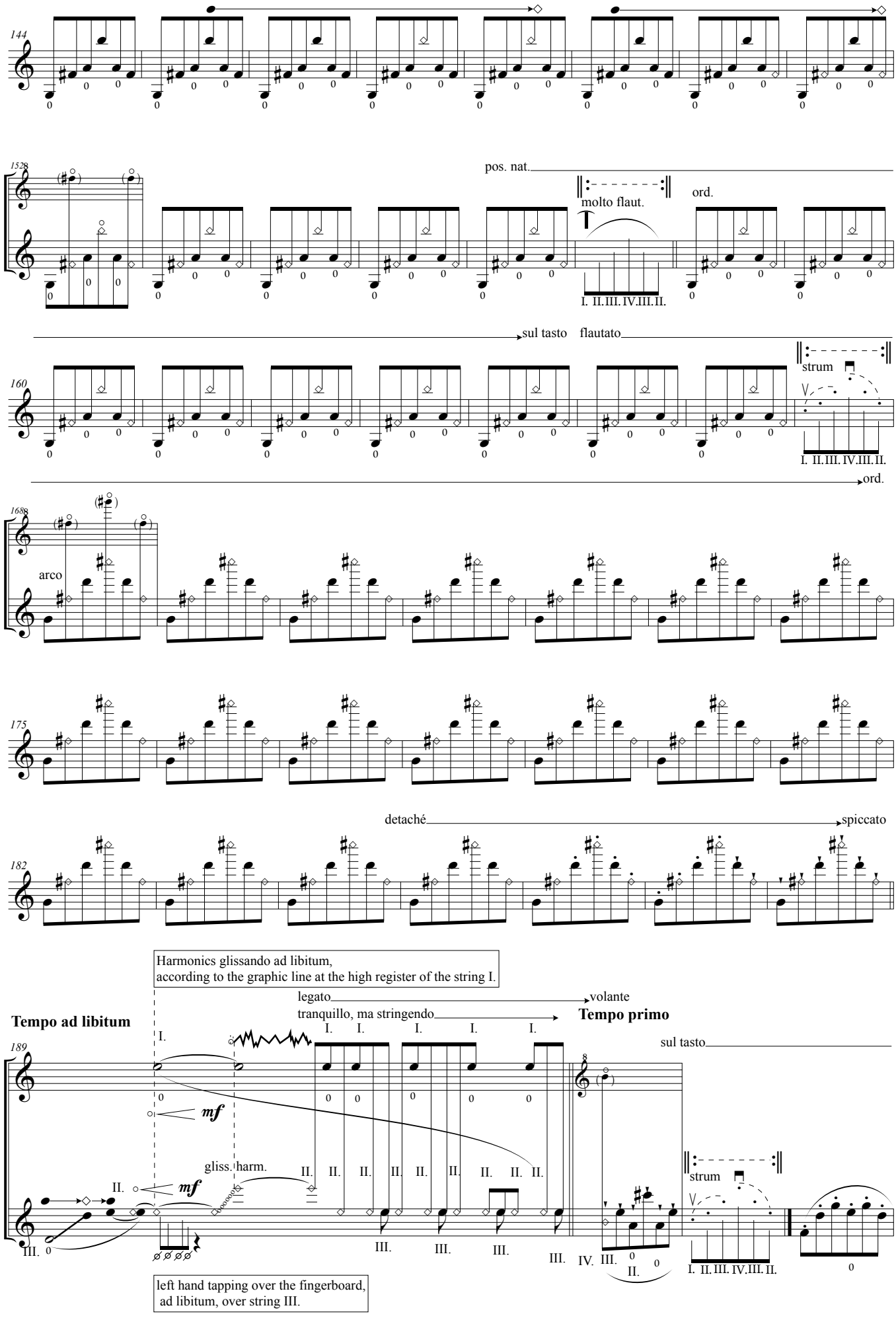
Veloce, ma chiaro

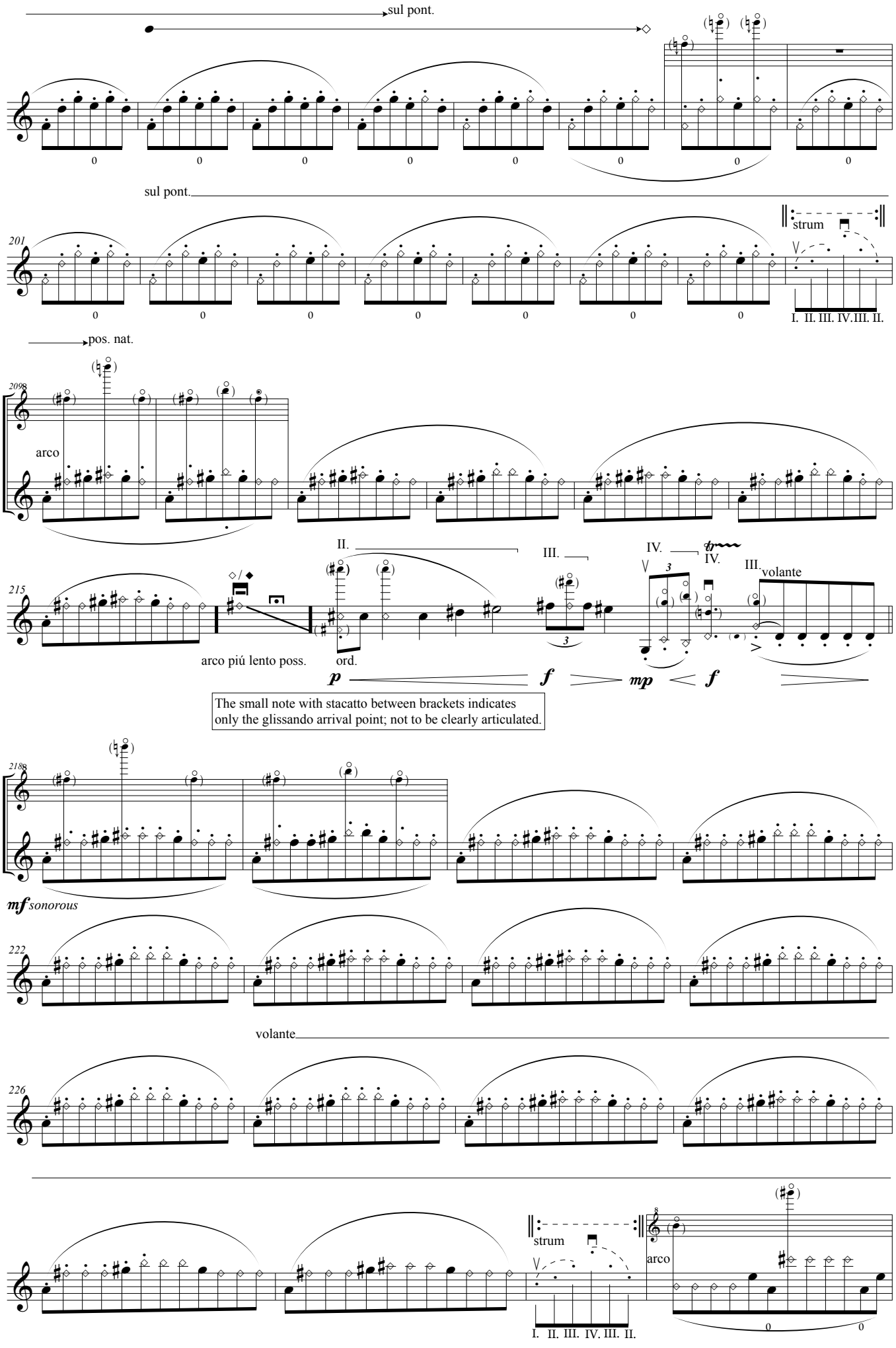


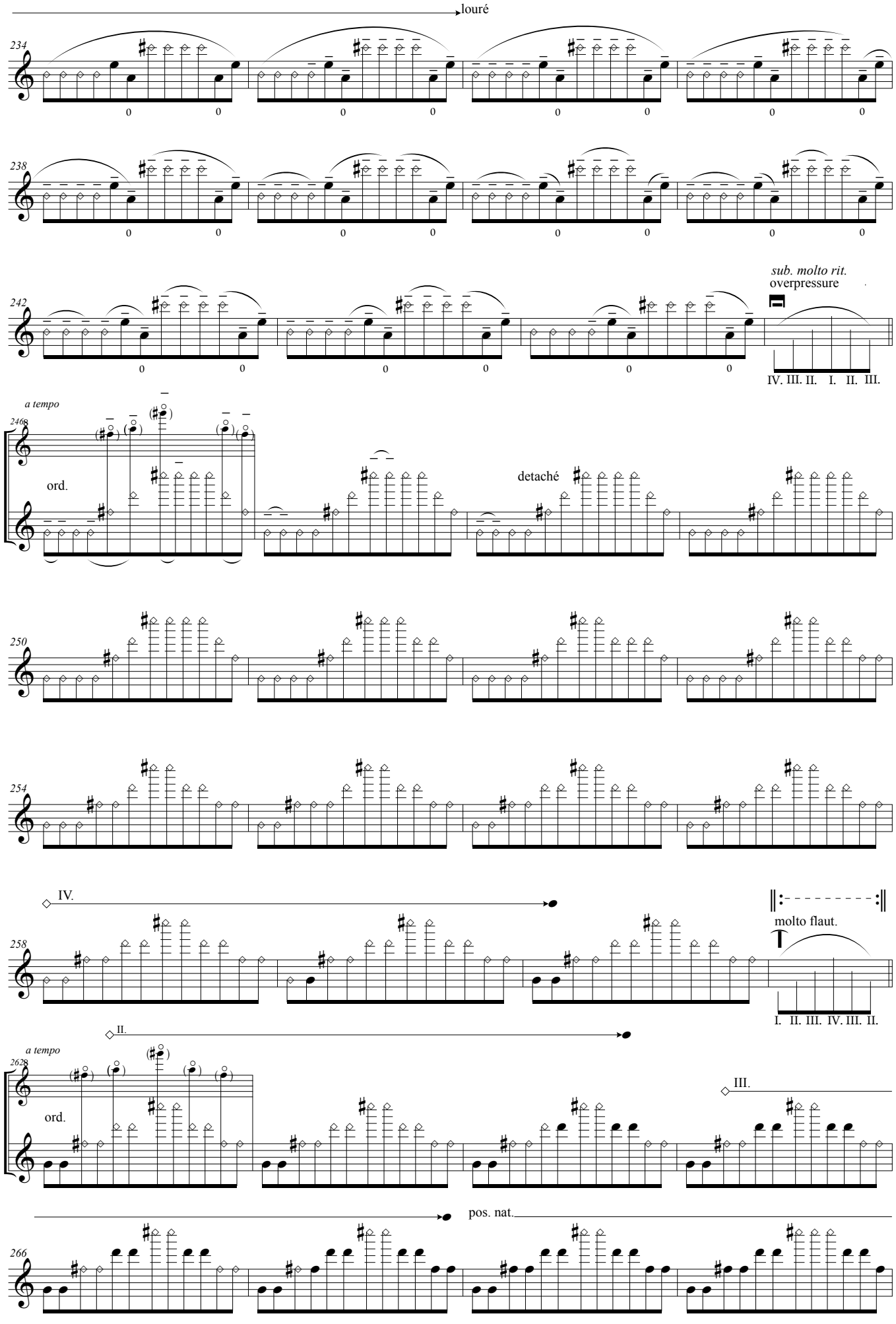
©
Copyright © 2016 Márcio Steuernagel (PRO: AKM Austro Mechana). All Rights Reserved.

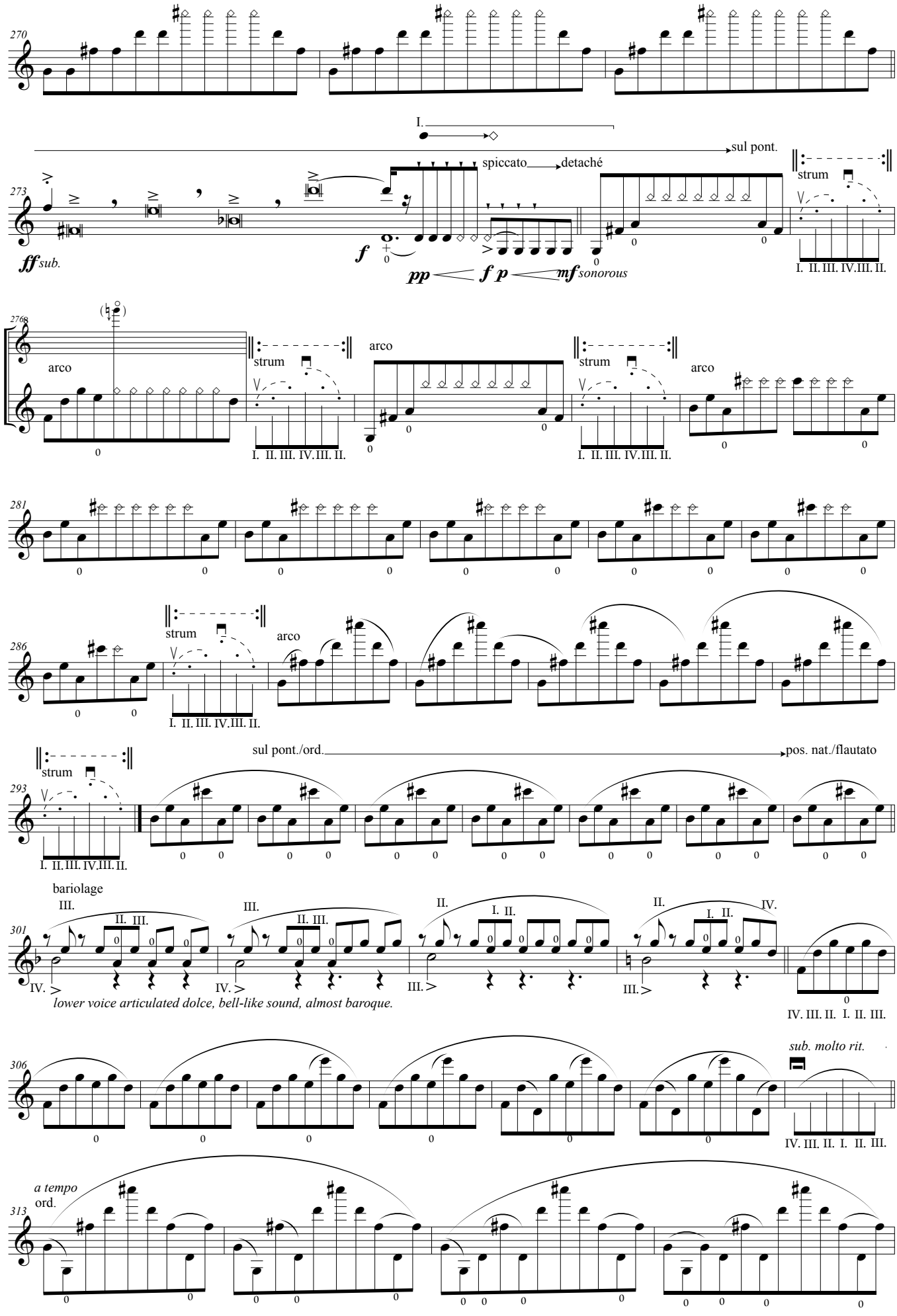

ord.
strum
arco
I. II. III. IV. III. II.
flautato
molto flaut.
Súbito molto flautato, bowing on the wodden part of the bridge, obtaining more white noise than harmonic content, while damping the strings randomly and partially by the left hand in transition to the next chord shape.
51
58
[L]
sul tasto
pos. nat.
66
74
I.
III.
81

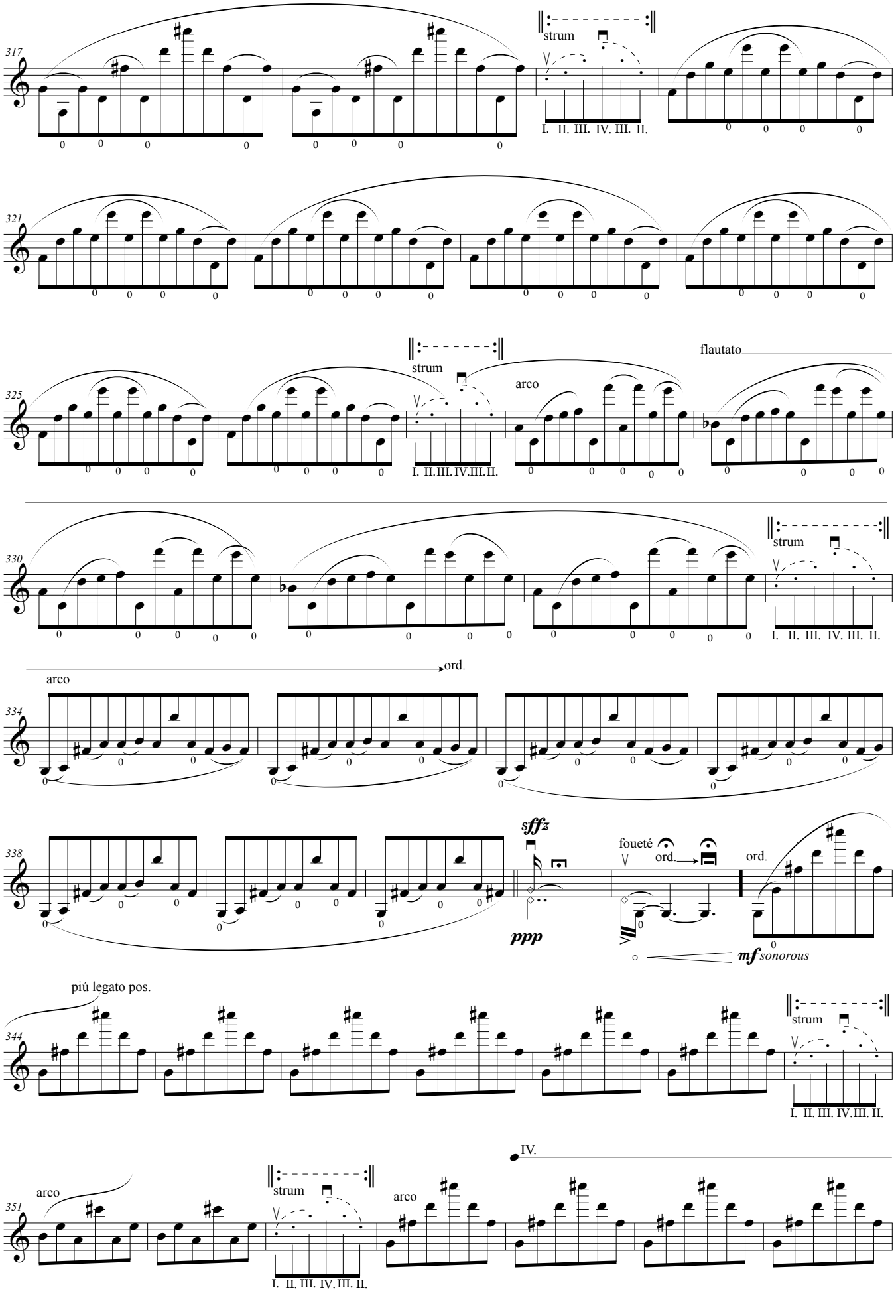

88
molto flaut.
ord.
I. II. III. IV. III. II.
95
strum
arco
I. II. III. IV. III. II.
strum
arco
I. II. III. IV. III. II.
102
III.
Glissando and molto vibrato only over the natural sound decay. (resulting sound in brackets)
Begin struming over the strings by the middle or index finger of the right hand in guitar manner (quasi chitarra) and gradually change to bow.
molto rit.
strum
arco
stringendo
a tempo
[B]
107
II.
I.
arpegiato, dolce
tap with the left hand over the fingerboard.
detaché
112
strum
[A]
arco
I. II. III. IV. III. II.
strum
I. II. III. IV. III. II.
118
arco
molto flaut.
123
arco
I. II. III. IV. III. II.
sub. molto rit.
overpressure
a tempo
ord.
IV. III. II. I. II. III.
strum
arco
129
I. II. III. IV. III. II.
strum
arco
136
I. II. III. IV. III. II.

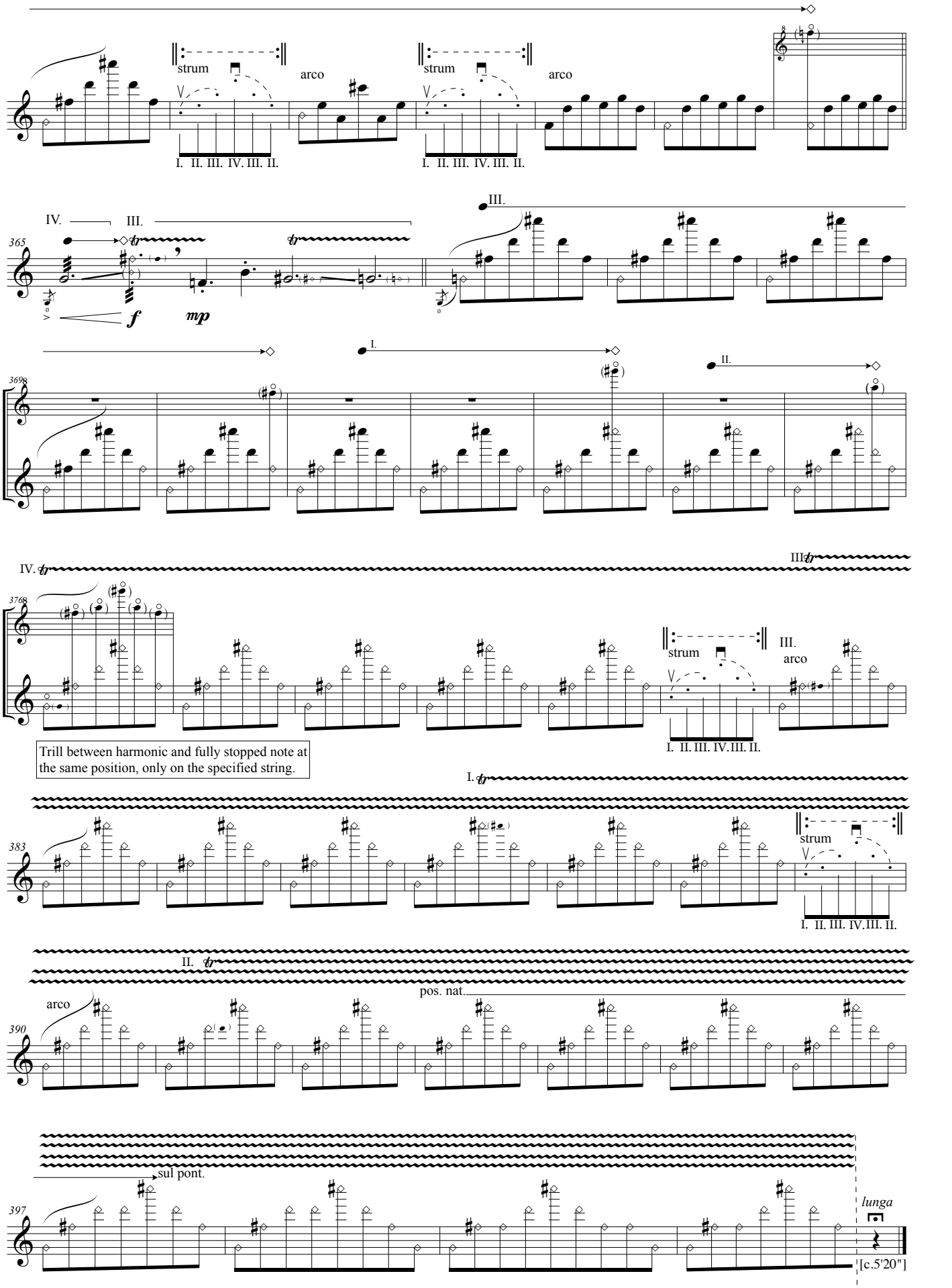

144
152
pos. nat.
molto flaut.
ord.
I. II. III. IV. III. II.
sul tasto flautato
160
strum
I. II. III. IV. III. II.
ord.
168
arco
175
detaché
spiccato
182
Harmonics glissando ad libitum,
according to the graphic line at the high register of the string I.
legato
tranquillo, ma stringendo
volante
Tempo ad libitum
Tempo primo
189
sul tasto
mf
gliss. harm.
strum
I. II. III. IV. III. II.
left hand tapping over the fingerboard,
ad libitum, over string III.


sul pont.
sul pont.
strum
I. II. III. IV. III. II.
pos. nat.
arco
arco piú lento poss.
ord.
volante
The small note with stacatto between brackets indicates only the glissando arrival point; not to be clearly articulated.
mf sonorous
volante
strum
I. II. III. IV. III. II.
arco


louré
234
238
sub. molto rit.
overpressure
242
IV. III. II. I. II. III.
a tempo
246
ord.
detaché
250
254
IV.
molto flaut.
258
I. II. III. IV. III. II.
II.
a tempo
262
ord.
III.
pos. nat.
266


270
I.
sul pont.
273
spiccato
detaché
strum
ff sub.
f
pp
f p
mf sonorous
I. II. III. IV. III. II.
276
arco
strum
arco
strum
arco
281
286
strum
arco
293
sul pont./ord.
pos. nat./flautato
bariolage
301
lower voice articulated dolce, bell-like sound, almost baroque.
306
sub. molto rit.
313
a tempo
ord.


317
strum
I. II. III. IV. III. II.
321
325
strum
I. II. III. IV. III. II.
arco
flautato
330
strum
I. II. III. IV. III. II.
ord.
arco
334
338
sfffz
ppp
foueté
ord.
ord.
mf sonorous
piú legato pos.
344
strum
I. II. III. IV. III. II.
IV.
351
arco
strum
I. II. III. IV. III. II.
arco


strum
arco
strum
arco
I. II. III. IV. III. II.
I. II. III. IV. III. II.
IV.
III.
365
f
mp
III.
I.
II.
3698
IV.
III.
3768
strum
III.
arco
I. II. III. IV. III. II.
Trill between harmonic and fully stopped note at the same position, only on the specified string.
I.
383
strum
I. II. III. IV. III. II.
II.
pos. nat.
arco
390
sul pont.
397
lunga
[c.5'20"]
"Towards the finally unhoped-for end, a blinding light"
Abrupt interruption as if digitally cut, without diminuendo, ritardando or any kind of accent.